# طريقة تعليم مهارات اللغوية لدى الطلاب في الجامعة

إعداد: ستي صالحة الماجستير

مدرّسة في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن إندونيسيا

ملخص البحث

فإنّ المهارات اللغوية العربية قسم من أقسام اللغة وحدها التي تتكون من مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ثم مهارة الكتابة. فالأولى تركيز الشخص المستمع لكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده، أي ليس المقصود من الإستماع الإنصات للحديث فقط بل يتجاوز ذلك إلي ربط الرموز بدلالتها، ومدي صحة هذه الدلالات. والثانية نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدي علماء اللغة. والثالثة عامل أساسي في بناء الشخصيّة وصقلها فهي تزود القارئ بالمعارف والخبرات التي قد لايستطيع أن يكتسبها مباشرة إلاّ من خلال القراءة.وأما الرابعة فنشاط معقّد جداً، ولذلك فإنّ تعريف الكتابة الجيّدة أمر يصعب الوصول إليه، ولكن قد تعرف الكتابة بأنّها رسم الحروف بخط واضح لا لبس فيه ولا ارتياب مع مراعاة النهج السليم للكلمات وفق قواعد الكتابة العربية المتفق عليها لدى أهلها بحيث تعطي في النهاية معنى مفيداً ودلالة معينة. يختلف طريقة الدراسية بين المستوى المدرسة والجامعة، خصوصا في تعليم مهارات اللغة الأربعة. وفي هذه المقالة سنبحثها

كلمات أساسية: مهارات -اللغوية العربية – الأهداف - خطوات التدريس- الطلاب

## مقدمة

وإذا تكلّمنا عن اللغة، فلا يمكن أن ندع الكلام عن المهارات اللغوية الأربع وعناصرها، فهمنا أن الأولى تحتوى على مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. و أمّا الثانية فتشتمل على الأصوات والمفردات، ثم القواعد.ومعنى ذلك، أن المدرّس لابد من المسيطرة عليهما مسيطرةً كما يسيطر على المصطلاحات التعليمية كالأهداف التعليمية، والمواد الدراسية، والمداخل التعليمية--- طرائقها وأساليبها و وسائلها---ثم التقويمات التدريسية. و إن الجامعات الإسلامية تشكل أهم مراكز تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في إندونيسيا. وتشكل اللغة العربية في المناهج المتبعة في هذه الجامعات مادة أساسية يجب أن يمر بها الطلاب في جميع الكليات والأقسام. والجامعات الإسلامية بعضها حكومية وبعضها أهلية. بناء على ذلك، فحديثنا الآن مرتكز على طريقة تعليم مهارات اللغوية لدى الطلاب في الجامعة.

أ.1. مفهوم الطريقة والتعليم

الطريقة هي جميع الخطة متعلّقة بتقديم المادة اللغوية منظما ولا يتخلّف أحد بعض من بعض وكلّه يثبت على المدخل المذكور.[1]ولايفصل الطريقة في إجراءات التعلّم والتعليم. وأما التعليم بمعناه الواسع فيمكن تعريفه بأنه عملية تسمح بظهور أو تغيير السلوك كنتيجة لتشكيل الاستجابة الرئيسية، بشرط أن تغيير أو ظهور سلوك جديد ليس سبابا من استحقاقها أو عن وجود التغيير الانتقال لشيء واحد.وكذلك الأهداف والنتائج ترجى تطويرها للدارسين. وفي نهاية التعليم هي مهارة متحركة ترجى لاستكشاف أنفس الدارسين، بهدف تحقيق نمو شمولي و تكاملي في تحقيق الأهداف التي تم تحديدها من قبل المناهج التعليمية.

[1] Radliyah Zaenuddin dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, 2005), h.31.

في تعليم اللغة العربية تتنوع المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية هي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. وتعرف المهارة أنها السرعة والدقة والإجادة في عمل من الأعمال.

ب.1. مهارة الاستماع

والمعروف أن لكل لغة نظاماً صوتياً خاصاً بها. وهذا النظام الصوتي للغة يختلف بعضها ببعض، سوف نجد فيه صعوبة. ولذلك كانت ضرورة الاستماع المتكرر لأصوات اللغة الجديدة حتي تعتادها الأذن، و من ثم يمكن نطقها نطقاً سليماً.[2] ولمهارة الاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل حياته الأولى بالآخرين. وأما علاقتها بتعليم اللغة فمهارة الاستماع أمور أساسية، ولذا فمن لم يتوافر لديه مهارة الاستماع الجيدة فلا يستطيع أن يتعلم اللغة جيّداً. فالشخص الذي لديه عاهـــــات في حاسة السمع أو الأذن يكون أقلّ كفاءة في تعلمه اللغة.

ويضاف إلى أهمية سابقة، فلمهارة الاستماع أهداف خاصّ، وهي :

1. تعويد الأذن على الأصوات الجديدة.
2. تعويد الدارسين على نطق اللغة الجديدة.
3. استيعاب سؤال للاجابة عليه.
4. حل تمرين بتكملة عبارة أو تغيير كلمة أو إضافة أخري.
5. استيعاب نصّ بتفاصيله للاجابة علي أسئلة.
6. استيعاب الأفكار الأساسية في نصّ لتلخيصه.
7. تتبع العناصر الرئيسية في موضوع لكتابة موضوع علي منواله (انشاء).
8. أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها في تحضير البحوث.

---

[2] حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخري لغير الناطقين بها، دار الفكر العربي،1987م، ص، 223

9.التمهيد لمناقشة موضوع.10.مراجعة مادة سبقت دراستها.[3]

وتستند إلي الأهداف السابقة، تأتي الآن خطوات تدريس مهارة الإستماع على النحو التالي :

1).تهيئة الطلاب لتدريس مهارة الاستماع. و تتضمن هذه التهيئة أن يبرز المعلم لهم أهمية مهارة الإستماع. وأن يوضح لهم طبيعة المادة العلمية التي سوف يلقيها عليهم، أوالتعليمات التي سوف يصدرها، وأن يحدد لهم الهدف الذي يقصده، أي يوضح لهم مهارة الإستماع التي يريد تنميتها عندهم. مثل التقاط الأفكار الرئيسية، التمييز بينها و بين الأفكار الثانوية، متابعة سلسلة من الأحداث.

2).تقديم المادة العلمية بطريقة تتفق مع الهدف المحدد، كأن يبطئ في القراءة إن كان المطلوب تنمية مهارات معقدة، أو أن يسرع فيهاإن كان المطلوب تدريب التلاميذ علي اللحاق بالمتحدثين مسرعي الحديث. و هكذا.



3).أن يوفّر للطلاب من الأمور ما يراه لازماً لفهم المادة العلمية المسموعة. فإذا كان فيها كلمات صعبة أو اصطلاحات ذات دلالات معينة أوضحها، وإذا كان النصّ حواراً بين عدة شخصيات كتب أسمائهم علي السبورة أمامهم، حتي يمكنهم الرجوع إليها كلماً دعت الحاجة إلي ذلك، وإذا كان النصّ يشتمل علي أفكار ذات ارتباطات سابقة أو ذات خلفية يلزم الإلمام بها وجب شرح ذلك لهم و هكذا، المهم أن يذلل المعلم أمام الطلاب مشكلات النص بالطريقة التي تمكنهم بعد ذلك من تناوله. 4).مناقشة الطلاب في المادة التي قرئت عليهم، أو التعليمات التي أصدرها. و يتم ذلك عن طريق طرح أسئلة محددة ترتبط بالهدف المنشود.

---

[3] حماده إبراهيم، نفس المرجع، ص، 225

5).تكليف بعض الطلاب بتلخيص ما قيل، وتقديم تقرير شفوي لزملائهم.

6).تقويم أداء الطلاب عن طريق إلقاء أسئلة أكثر عمقاً، وأقرب إلي الهدف المنشود مما يمكن من قياس مستوي تقدم الطلاب بخصوصه.[4]

ب.2. مهارة الكلام

والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. و إن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. و لقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، و تزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلي بلد، حتي لقد أدي تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلي إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.[5] واعتماداً على هذه العبارات، فمهارة الكلام نفسها لها أهداف خاصة، و نفصّلها التالية :

1.تطوير وعي الطفل بالكلمات الشفوية كوحدات لغوية.

2.إثراء ثروته اللفظية الشفوية.

3.تقويم روابط المعني عنده.

4.تمكينه من تشكيل الجمل و تركيبها.

5.تنمية قدرته علي تنظيم الأفكار في وحدات لغوية.

6.تحسين هجائه و نطقه.

7.استخدامه للتعبير القصصي المسلي.[6]

من الأهداف السابقة فتأتي خطوات التدريس لمهارة الكلام على النحو التالي :

---

[4] رشدي أحمد طعيمة، عليم العربية لغير الناطقين بها– مناهجه و أساليبه،مصر: إيسيسكو، 1989م، ص، 150

[5] نفس المرجع، ص، 160

[6] علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة، دار الشواف، 1991م، ص، 114

1). أن يتعرف المتحدث أولاً علي نوعية المستمعين واهتماماتهم، ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه، و ما لا يرغبون في الاستماع إليه. أي أن يجيب علي سؤال : لمن أتحدث ؟

2). أن يحدد أهداف كلامه، فقديماً قال العرب: إن البلاغة هي مراعاة مقتضي الحال، و إن لكل مقام مقال و لكل حال مقتضاه. وعلي هذا فتحديد أهداف الكلام طبقاً لنوعية المستمع أو المستمعين و نوعية مادة الكلام نفسها، وظروف الزمان والمكان، كل هذا يعد أمراً ضرورياً، و يساعد المتكلم علي تحقيق أهداف كلامه. و كل هذا يعني أن المتكلم أو المتحدث عليه أن يجيب أولاً على سؤال: لماذا سأتكلم؟



3). أن يكون المتكلم قادراً علي تحديد محتوي كلامه، أي أن يحدد الأفكار و المعاني والمشكلات التي يريد الحديث عنها. وأن تكون هذه الأفكار متفقة مع الأهداف التي سبق تحديدها. وهنا يستلزم الأمر تعليم التلميذ وتدريبه علي كيفية الحصول على المعلومات والمفاهيم من مصادرها المختلفة. وهذا بدوره يعلمه و يدربه على مهارات البحث والتعلم الذاتي، والاعتماد على النفس. فالكلام أو التحدث هنا ليس لغوياً، وإنما هو فنّ ذو مهارات شتي، و يعتمد علي البحث والإستكشاف، والاستماع الجيد، والقراءة الواعية. و معنى هذه الخطوة، أن على المتحدث الذي يخطط لحديثه أن يجيب على سؤال: بماذا سأتكلم ؟4). أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام أو الحديث. واختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد علي عدة عوامل منها نوعية المستمع، و نوعية الكلام، أي موضوعه ومادته، و نوعية الأهداف المراد تحقيقها. و هنا يجب تعليم التلاميذ و تدريبهم على أساليب الكلام أو التحدث، أي التعبير الشفهي الآتية :

أ .المحاضرة.

ب.المناقشة والمحادثة.

ج.الندوة.

د .المناظرة.

هـ.الخطابة و إلقاء الكلمات.

و.قص القصص والحكايات.



ز.إعطاء التعليمات.ح.عرض التقارير.

ط.التعليقات والمداخلات.[7]

ب.2. مهارة القراءة

إن القراءة من المهارات الرئيسية اللازمة في تعليم اللغة. وأما المهارات الأخري فهي فهم المسموع والكلام والكتابة.[8] و سنعرض فيما يلي أهداف مهارة القراءة و خطوات تدريسها. وأمّا الأهداف العامة في القراءة فتشتمل على النحو التالي :

1.زيادة المعلومات والخبرات والثقافة العامة.

2.رقي مستوي التعبير.

3.تذوق الجمل.

4.عرض سير المصلحين والأبطال.

5.تنمية ملكة النقد لما يقرأ.

6.المتعة الشخصية و تطمين الهوايات و إنماء الخيال.

---

[7] علي أحمد مدكور، نفس المرجع، ص، 112-114

[8] محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: المملكة العربية السعودية،1982م، ص، 107

7.تدريب الطلاب علي جمع المعلومات.[9]

و من الأهداف العامة السابقة، فتأتي الآن الأهداف الخاصّة التي تحتوي على الأمور التالية :

1.سلامة النطق ودقّته.

2.ضبط حركات الحروف و سكناتها.

3.القراءة التعبيرية المصورة للمعنى.

4.السرعة المناسبة في القراءة.

5.فهم المعنى.

6.الإفادة من القراءة في واقع حياة الطالب.

7.الاستجواب و أهميته.[10]

و يضاف الى ذلك، فإن خطوات تدريس القراءة كما يلي بيانه :

1).عندما ينظر القارئ الى الصفحة المكتوبة في ضوء كاف، فإن الضوء الساقط على الرموز المطبوعة يعكس صورة الرموز على العين.



2).و عندئذ تحمل أعصاب العين هذه الرسالة البصرية إلي منطقة الإبصار في المخ، فإذا ما أثار رسم الكلمة أو الجملة الذي وصل إلى منطقة الإبصار معناها المعروف للقارئ من قبل، أو ارتبط الرسم بالمدلول، فهم القارئ المعنى. وطبعاً – كما عرفنا من قبل – سوف يختلف القراء في فهمهم للمعاني حسب ثقافتهم و خبراتهم و مدي فهمهم أو عدم فهمهم لأسلوب الكاتب وطبيعة تفكيره وطبيعة المادة المقروءة نفسها.3).و هناك في المخ ترتبط مراكز الإبصار بمراكز

---

[9] عابد توفيق الهاشمي، الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، بيروت، مؤسسة الرسالة، 1983م، ص، 18-20

[10] نفس المرجع، ص، 21-23

الكلام، ومن الأخيرة تصدر الأوامر بالتحرك حركة معينة للنطق و ذلك في حالة القراءة الجهرية.

4).وقد يكون القارئ مبتدئاً أو سطحياً فلا يثير إدراك الرموز لديه إلا المعاني الصريحة البسيطة المحددة. و قد يكون القارئ ذا خبرة طويلة ومعارف واسعة فتتسع دائرة المعاني المفهومة لديه ويصل في فهمه إلي المعاني الضمنية.



5).و قد يكون القارئ ذا قدرة نقدية، فحلل ويفسر ما يقرأ، و يتفهمه تفهماً دقيقاً، ويجكم عليه بأنه صحيح أو خاطئ، وبأنه غث أو سمين وفق معايير موضوعية. وهذا النوع من الفهم المصحوب بالنقد والتقويم مصدر متعة فنية بستشعرها القارئ العميق.6).فإذا أفاد القارئ من المقروء أو من بعضه فاستجاب له وتمثله، ضمه إلي خبراته وصار جزءاً من معارفه و تجاربه العقلية.[11]

ب.4. مهارة الكتابة

إن الكتابة إحدى المهارات الأساسية في تعليم اللغة الأولى واللغة الأجنبية – مما فيها العربية – على حد سواء.[12] وفي تدريس الكتابة تحتاج إلى المراحل المختلفة. وهذه العبارة رجحها حماده إبراهيم، بأن "الكتابة تتأجل حتي نصل إلي مرحلة لا تشكل فيها رؤية الحروف مكتوبة ضرراً في مجال تصحيح النطق، خصوصاً و أن الكتابة ليست هي اللغة، بل هي محاولة فقط لتصويرها بنظام تشكيلي متفق عليه".[13] و لتدريس مهارة الكتابة أهداف. و يستهدف تدريس مهارة الكتابة عدة أمور، و من أهمها:

---

[11] علي أحمد مدكور، المرجع السابق، ص، 127-128
[12] محد علي الخولي، المرجع السابق، ص، 129
[13] حماده إبراهيم، المرجع السابق، ص، 183

1. إزالة حالة التوتر التي يشعر بها الدارس كلما طالت المرحلة الصوتية، وعدم تشتيت انتباهه بين مهاراتها.
2. إشباع رغبته في تعرف الشكل المكتوب للرموز اللغوية. فذلك من شأنه زيادة ثقته بالبرنامج و إحساسه بأنه يمارس اللغة في مختلف أشكالها.

**117**

3. تدعيم طريقة نطق الحروف والكلمات والجمل. وذلك بتمكين الطالب من ممارسة نطقها منفرداً في البيت. ولاشك أن التبكير في هذا سوف يحمي الطالب من النطق المشوه عندما لا يسجلها في حينها، أو عندما يسجلها بكتابة صوتية خاطئة.4. تدريب الطالب على تعرّف طريقة نطق كلمات أخرى قد لا ترد في الحصة، فيشعر بشئ من الاستقلال في نطق الكلمات و عدم التقيد بما يعرض عليه.

**116**

5. تمكينه من حفظ المادة اللغوية التي تعلمها في الفصل واسترجاعها عند الحاجة إليها.6. تهيئة الطالب لتعليم المهارات اللغوية الأخرى. إن الكتابة نشاط لغوي مركب إذ يستلزم القدرة علي تمييز الأصوات عند سماعها و نطقها و قراءتها. و ذلك قبل الشروع في كتابتها. و لا شك أن التدريب علي الكتابة من شأنه تدعيم المهارات الأخرى.

**120**

7. إن الكتابة نشاط لغوي متكامل نستطيع من خلاله الوقوف علي مدي تقدم الطالب في تعليم المهارات الأخرى. فمن خلالها يمكن قياس هذه المهارات.8. و خيراً

فإن التدريب على الكتابة من شأنه أن يزود الطالب بمهارات وظيفية يحتاجها بعد ذلك في حياته.[14]

من الأهداف السابقة، فالملائم لتحضير خطوات التدريس لمهارة الكتابة على الأمور التالية :

1).يبدأ المعلم مع الدارسين تعليم الكتابة عن طريق عرض كلمات وجمل قصيرة وسهلة النطق والكتابة على السبورة أو في بطاقات كبيرة. ثم يبدأ المعلم قراءتها على الدارسين ومطالبة بعضهم بقراءتها قراءة جهرية ومناقشتهم فيها وأخيراً يطلب منهم نقلها في كراساتهم ثم تصحيحها، وهذه المرحلة تسمى مرحلة الإملاء المنقول.

**1**18

2). عندما يشعر المعلم أن الطلاب قد تقدموا شيئاً ما ينتقل معهم إلي الإملاء المنظور ويتخلص في أن يأتي المعلم بقطعة، أو عدة جمل مناسبة لعقول الدارسين لغويا و ثقافياً ثم يقرؤها عليهم، والتلاميذ ينظرون إليها على السبورة أو في الكتاب، و يطلب المعلم من الدارسين قراءتها فإذا ما انتهوا من القراءة ناقش المعلم معهم الكلمات الصعبة من حيث معناها و طريقة كتاباتها، و يكتب كل هذا علي السبورة فإذا ما انتهى من ذلك أخفي السبورة أو قام بمحو الكتابة من عليها و يبدأ في إملاء القطعة ثم أخذ الكراسات و تصحيحها و أخيراً يقوم بمناقشة الأخطاء الشائعة لدى الدارسين.**122**

3).والمرحلة الأخيرة، وهي تعد مرحلة متقدمة، وتهدف إلى معرفة مستوى الدارسين في الكتابة والأخطاء التي يقعون فيها، وهي تسمى الإملاء الإختباري وفيها يقوم المعلم باختيار قطعة إملائية تتوافر فيها شروط و قضايا إملائية معينة ثم يقوم بإملائها على الدارسين دون مناقشتها أو التعرض لكلماتها الصعبة ثم بعد الانتهاء من

---

[14] رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص، 187-188

الإملاء يأخذ الكراسات و يقوم بتصحيحها ثم مناقشتهم في الأخطاء الشائعة التي وقعوت فيها.[15]و ينبغي عند تدريس مهارة الكتابة مراعاة الأمور التالية :

1. البدء بالكلمات السهلة في النطق، المشتملة علي حروف قليلة الخالية من حروف اللين والهمزات والمد.
2. الإكثار من تدريب المتعلمين على الكتابة بأكثر من طريقة، فمثلاً، مرة يطلب منهم كتابة كلمة، و أخرى يطلب منهم تحديد الكلمة المكتوبة خطأ و تصويبه، و مرة ثالثة يأتي بالكلمة ناقصة حرف أو حرفين و يطلب منهم إكمالها و هكذا.
3. اختيار الكلمات والجمل المألوفة والتي سبق أن تم التعرف عليها في كتب القراءة و غيرها.
4. أن تمثل الكلمات المختارة مغزي وضرورة للدارس في الاستعمال اليومي.



5. التدرج في تقديم الكلمات الصعبة مثل الكلمات التي تحوي همزات. ثم التدريب علي الكلمات التي تتشابه أصوات بعض حروفها كالكلمات التي تشمل الذال والزاي والظاء، ثم الكلمات التي تشمل التاء والسين والصاد و هكذا **124.**
6. تدريب الدارسين على الكلمات التي تحمل قاعدة إملائية و إن كان من الأفضل أن يركز المعلم على الأخطاء الشائعة في كتابات التلاميذ، و لقد قامت الكاتبة بدراسة استهدفت معرفة الأخطاء الإملائية الشائعة.[16]خاتمة

ونظراً إلى البيان السابق، تودّ الباحثة أن تأتى بنتائج بحثها أن طريقة تعليم المهارات اللغوية العربية لدى الطلاب في الجامعة : أهدافها وخطوات تدريسها فعالّية في عملية التدريس، إذا كان تصميم الأهداف من المهارات اللغوية العربية مناسبة بالمواد الدراسية ، والمداخل التعليمية---طرائقها و أساليبها وسائلها---ثم التقويمات التدريسية. ويضاف إلى كفاية مدرّسي اللغة العربية في عملية التدريس لترقية

---

[15] عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، دار الإعتصام، ص، 66-67

[16] نفس المرجع، ص، 67-68

المهارات اللغوية لطلبة الجامعة بمنطقة بانتان على وجه خاص، والجامعات الإسلامية بإندونيسيا على وجه عام.

## مراجع البحث و مصادره


إبراهيم، حماده، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخري لغير الناطقين بها، دار الفكر العربي،1987م.

الخولي، علي، محمد، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: المملكة العربية السعودية،1982م.

د. هدايات و آخرون، تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية، سمارانج:طه فوترا، 1995م، في مرشد المعلم.

صيني، إسماعيل، محمود، و آخرون، مرشد المعلم في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها-تطبيقات عملية لتقديم الدروس و إجراء التدريبات، مكتب التربية العربي لدول الخليج،1985م، ط-2.

عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، دار الإعتصام.

طعيمة، أحمد، رشدي، تعليم العربية لغير الناطقين بها–مناهجه و أساليبه،مصر: إيسيسكو، 1989م.

قورة، سليمان، حسين، دراسة تحليلية و مواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، القاهرة:دار المعارف، 1981م، ط-1.

مدكور، أحمد، علي، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة، دار الشواف، 1991م.

الهاشمي، توفيق، عابد، الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، بيروت:مؤسسة الرسالة، 1983م، ط-3.

وزارة الشئون الدينية، مرشد المعلم لتنفيذ تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية بإندونيسيا، 1998م-1999م.